



ACE季度報告

www.theaceproject.org

(888) ACE-1426

Summer 2016

本期內容

Nogales工程竣工	2
ACE團隊訪問國會	6
聖蓋博谷地下槽工程進展	8
Puente工程連接通路開放	10
Fairway管線遷移進行中	11
Fullerton Road準備動工	12
ACE獲得獎項	13
ACE社區活動	14

ACE 理事會成員

Jack Hadjinian

主席
蒙地貝羅市

Juli Costanzo

副主席
聖蓋博市

Michael Antonovich

洛杉磯縣

Don Knabe

洛杉磯縣

Hilda L. Solis

洛杉磯縣

Barbara Messina

聖蓋博谷政府議會

Victoria Martinez

艾爾蒙地市

Mark Radecki

工業市

Elliott Rothman

波莫納市

ACE理事會主席文告



親愛的朋友們：

鐵路是目前南加州人民出行及貨物運輸最快捷安全的交通方式之一。它不僅保證我們的生活質素，更促進工業的發展。雖然目前鐵路運輸緩解了部份公路運輸的壓力，然而過長的貨運列車依然可以在鐵路公路交匯路口阻塞交通，引起火車與汽車的相撞事故。

爲了解聖蓋博谷日益增長的鐵路貨物運輸對本地交通的影響，阿拉米達東區走廊建設管理局（ACE）一直致力於建設鐵路公路立交工程，以便將聖谷內交通最繁忙、危險路口的公路與鐵路分隔開來，促進本地交通安全。

我非常驕傲地向您報告目前ACE工程已取得重大進展。在六月，ACE的第九項平交道分隔工程開放通車。目前，有七項工程仍在建設之中，還有兩項工程正在兩個鐵道路口進行鐵路線遷移工作。其他鐵路立交工程及幾個路口的交通安全柵欄改善工程正在設計中。目前，ACE已在40個路口完成了交通安全改善工程。

隨著聯邦、州及本地的貨運撥款的通過或逐步到位，ACE也獲得充足撥款用於工程建設。據估計，未來十年，聖蓋博谷內的貨運列車將翻倍，增長至每天125列以上。如果沒有ACE工程，聖谷內各鐵道路口的交通堵塞時間將增長到現在的兩倍甚至三倍。我們將繼續致力於建設鐵路公路平交道工程，以改善本地交通流暢及安全性、消除汽車鳴笛噪音及減少汽車廢氣排放。

您真誠的，

The Honorable Jack Hadjinian

阿拉米達東區走廊建設管理局理事會主席

蒙地貝羅市市議員

A group of approximately 15 people, including officials and community members, posing for a photo under a white tent. They are gathered around a large, black, rectangular plaque mounted on a silver stand. The plaque is dedicated to the 'NOGALES STREET GRADE SEPARATION' and lists the names of the ACE Board of Directors and Young Partners. The background features a banner with the ACE logo and the text 'Alameda County'.

Nogales Street平交道分隔工程坐落於橫跨大陸的阿拉米達東區走廊，該地區一直以來都是全國貨運鐵路運輸最繁忙的地帶。Nogales Street平交道分隔工程是本地重點項目之一。截止到2014年三月工程施工前，在過去十年內共發生10

See NOGALES, page 3



眾官員登上山谷巴士公司巴士在新的地下通路上衝破象征工程完工通車的橫幅。



ACE理事會主席Jack Hadjinian（中）在竣工典禮上接受了洛杉磯縣委Michael Antonovich和Hilda Solis頒發的獎狀。

NOGALES, continued from page 2

起火車汽車相撞事故。目前，Nogales Street路口每天有超過40,000輛機動車及49列火車通過，這個數字預計到2025年將增長至91列。

“Nogales Street工程將有效消除火車與汽車相撞事故隱患，並減少應急車輛在路口等待時間、汽車鳴笛噪音及廢氣排放，”阿拉米達東區走廊建設管理局理事會主席、蒙地貝羅市市議員Jack Hadjinian說道，“我們非常感謝撥款資助單位對這項工程的支持。”

這項總造價達一億一千八百二十萬美金的工程共收到來自加州交通債券基金、洛杉磯縣大都會運輸局、聯邦政府及來自工業市和太平洋聯合鐵路的撥款。

See NOGALES, page 4



汽車駛過Nogales Street新的六線地下通路，把全國最危險的鐵路公路平交道口之一的安全徹底改善。

NOGALES, continued from page 3

“ACE平交道分隔工程有效緩解了橫跨大陸的鐵路物流運輸對本地帶來的影響，因此需要得到聯邦的大力支持，”美國眾議院交通與基礎設施委員會加州首席委員、美國國會眾議員Grace Napolitano說道，“這就是為什麼我一直支持成立一個全國性的物流項目，以便每年可向ACE這樣的工程撥款20億美元。”

“我非常支持ACE建築管理局遞交的聯邦貨運撥款的提案，”加州27區國會眾議員趙美心（Judy Chu）說道。“今年新成立的全國性項目將向物流工程提供充足的資金，幫助我們的國家在全球市場上保持競爭力，並且還可繼續支持像ACE這樣的平交道分隔工程，提升社區安全及生活質素。”

目前，聖佩德羅港是全國最繁忙的港口之一，有40%的貨櫃通過聖佩德羅港運輸至全國各地。而阿拉米達東區走廊也成為全國交通最繁忙的地區，其大約承載了聖佩德羅港60%的貨櫃運輸量。而物流及其相關行業也為本地提供了約三分之一的工作崗位。因此ACE工程不僅可以促進本地經濟活力，還將提高南加州人民生活質素。

“雖然貿易給我們帶來了良好的經濟效益，但是我們仍要處理在鐵路口發生的交通堵塞及汽車相撞事故等負面影

See NOGALES, page 5



隨著Nogales Street的開放通車，之前臨時修建的雙線繞行道路Charlie Road也即將關閉拆除。這條位於Gale Avenue及Railroad Street之間、Nogales Street以西的臨時道路是為了在Nogales工程施工期間方便車輛進出當地商戶修建的。

NOGALES, continued from page 4

響。Nogales Street工程不僅促進了羅蘭崗地區的生活質素及安全、消除了交通堵塞，並且也改善了阿拉米達走廊地區的物流狀況，”洛杉磯縣委Don Knabe說道。

加州參議員、聖蓋博谷區立法小組副主席Bob Huff表示：“作為阿拉米達東區走廊建設管理局的創始理事會主席，一直以來我都非常支持ACE項目。ACE工程已經是聖蓋博谷的成功案例，而且它將繼續在沙加緬度得到我們的廣泛支持。”

“這項工程的目的就是保證南加州人民及貨物運輸的安全及效率，”聯邦高速公路管理局副局長David S. Kim說道，“我們需要在全國推廣更多這樣的工程，以兼顧本地居民及企業的需求。”

“隨著國際貿易繁榮，及洛杉磯港和長灘港地區的鐵路發展建設，洛杉磯縣主要鐵路沿線的貨運量正在持續增長，”洛杉磯縣縣委Hilda Solis說道，“ACE平交道分隔工程是洛杉磯縣提升交通安全、消除交通堵塞及促進運輸效率的重要戰略之一。”

“這項工程的目的就是保證南加州人民及貨物運輸的安全及效率。我們需要在全國推廣更多這樣的工程，以兼顧本地居民及企業的需求。”

**- David S. Kim
聯邦高速公路管理局副局長**

“為提升空氣質量、交通通暢及安全，ACE將致力於建設更多像Nogales Street一樣平交道的工程，”ACE理事會成員、洛杉磯縣委Michael D. Antonovich說道，“將鐵路與公路分隔可以有效幫助本地區居民減少空氣污染及通勤時間，改善交通安全。”

“洛杉磯大都會運輸管理局是ACE平交道分隔工程的主要撥款方之一，”洛杉磯縣大都會運輸局理事會首席副主席、杜阿特市市議員John Fasana說道，“ACE項目的成功，標誌著大都會運輸局投票決議的重要性，我們應將消費稅用於洛杉磯縣重要的交通改善工程中。”

“作為聖蓋博谷的經濟引擎，工業市一直非常重視為本地企業提供高質的基礎設施。我們很高興能與阿拉米達東區走廊建設管理局合作，建設ACE立交分隔及其他道路施工項目，”ACE理事會成員及工業市市長Mark Radecki說

ACE訪問國會



在今年華盛頓國會之行中，ACE及聖蓋博谷政府議會的成員會見了美國國會成員，並一起討論了ACE工程及聖蓋博谷政府接下來的交通重點項目。左圖，美國國會眾議員趙美心（Judy Chu，中）與其他成員包括（左起）柯汶納市長Kevin Stapleton，ACE理事會成員Victoria Martinez，ACE理事會主席Jack Hadjinian，聖蓋博谷政府議會主席Gene Murabito，ACE理事會副主席Juli Costanzo及ACE首席執行官Mark Christoffels一起拍攝照片。



美國國會參議員Barbara Boxer接受了由ACE理事會成員Victoria Martinez頒發的來自ACE、聖蓋博谷政府議會、山腳金線輕軌、山谷巴士公司及聖蓋博谷經濟聯盟共同頒發的獎牌，以表彰她作為國會參議員的傑出領導力以及為聖谷立法方面做出的貢獻

右圖，美國國會眾議員Norma Torres（右起第三位）與（左起）聖蓋博谷政府議會執行理事Phil Hawkey，柯汶納市長Kevin Stapleton，聖蓋博谷政府議會主席Gene Murabito，ACE理事會成員Victoria Martinez及ACE首席執行官Mark Christoffels一起。



左圖，ACE理事會主席Jack Hadjinian及其他ACE成員會見了國會眾議員Linda Sanchez（中），并向她匯報了ACE工程的最新情況。

右圖，ACE、聖蓋博谷政府議會理事會成員及ACE其他成員與國會參議員Adam Schiff（中）一起在議員餐廳共同參加了早餐會。



聖蓋博谷地下槽工程防護牆及地面工程即將完工



上圖，一輛太平洋聯合鐵路列車正從旁邊臨時鐵路軌道上駛過，而工人們正在地下槽底部鋪設鋼筋水泥路面。



左圖，工人們正在為約2.2英里長的聖蓋博谷地下槽工程建造高約30英尺高的防護牆。



左圖，由Mission Road西望聖谷地下槽鳥瞰圖。目前，Ramona Street及Mission Road等四處路口的橋樑已經完工。其他Del Mar Avenue及San Gabriel Boulevard也建設了同類橋樑。整體工程預計2017年秋季完工。

下圖，Alhambra Wash旁的太平洋聯合鐵路橋正在鑽孔灌注工程所需管線及樑柱。下圖為安裝鳥瞰圖。

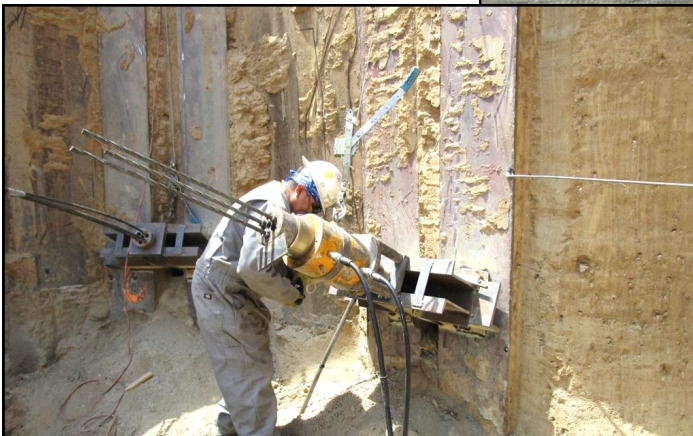


Puente Avenue工程連接通路開放通車



左圖，Puente Avenue西側、Valley Boulevard南側新落成的環形通路，近日開放通車。該條繞行道路在Puente Avenue/Workman Mill Road關閉修建四線地下通路及鐵路橋期間，為機動車提供了Workman Mill Road和Valley Boulevard的連接道路。該工程位於工業市及Avocado Heights地區，預計將於2018年春季開放通車。

右圖，工人正在為Puente Avenue工程挖掘并修建抽水泵防護牆。這一設施將在暴雨時用於排出地下通路中的積水。



左圖，抽水泵防護牆的保護綁帶已安裝完畢。在Puente Avenue工程2018年春季通車時，該地下通路將減少汽車堵塞、廢氣排放、汽車鳴笛噪音，并徹底消除火車與汽車相撞事故。據統計，在過去10年間，該地區曾發生過5起該類事故。

Fairway工程管線遷移工作持續進行中， 實體工程即將動工



近期，位於工業市及羅蘭崗地區的Fairway Avenue工程取得重大進展。施工人員目前已完成若干排洪渠及下水道的修建與遷移。左圖，作為Fairway項目相關的市政改善工程的一部分，工人正在Walnut Drive沿線遷移并安裝新的污水管道。該工程將有效改善本地自來水、污水、排洪及電力幹線等基礎設施服務。接下來，道路施工即將開始，以便為地下通路建設做準備。屆時，Fairway Drive和Walnut Drive的行車線將臨時進行改

變；同時，部分行車線及左轉車道亦將臨時關閉。進出Fairway Drive、Walnut Drive和Business Parkway商戶的通行將始終保持開放。建議北向行駛的機動車使用Nogales Street或Lemon Avenue作為繞行道路。



沉降路面的同時，工程人員亦將為地下通路修建抽水泵，用於雨季排洪。左圖，施工人員正在往抽水泵頂部灌注水泥。

右圖，為修建鐵道護土牆及防護堤，工程人員正在將石柱安裝到地面中。



Fullerton Road工程即將動工

隨著今年三月Shimmick工程公司獲得總價值為8億2千萬的工程競標，位於工業市及羅蘭崗地區的Fullerton Road平交道分隔工程的主體部分將於今年九月動工。日前，地下管線遷移工作已經開始。該工程將在本地區修建一個六線地下通路及雙軌鐵路橋。屆時，Gale Avenue將同步修建，並在Fullerton Road上修建一條鐵路橋。同時，鐵路橋南側亦將修建一座行人天橋，連接Gale Avenue東西兩側。



上圖，位於工業市及羅蘭崗地區的Fullerton Road平交道分隔工程鳥瞰圖。



眾官員參觀ACE 工程

ACE、聖蓋博谷政府議會成員及其他重要的城市及立法助理近期參觀了幾項ACE正在建設中的立交工程。本次參觀不僅為眾官員提供了工程第一手資料，也加深了大家對工程的了解。參加者包括來自州參議員Ed Hernandez、洛杉磯縣委Don Knabe方及蒙地貝羅市的部分代表。

阿拉米達東區走廊建設管理局獲得傑出組織獎



ACE理事會主席Jack Hadjinian (中)與聖蓋博谷政府議會主席Gene Murabito及ACE理事會副主席Chair Juli Costanzo。

日前，阿拉米達東區走廊建設管理局（ACE）獲得了由公共管理協會頒發的2016年傑出組織獎，以表彰其對聖蓋博谷沿線鐵路及本地基礎設施的改善投入巨大及傑出的貢獻。

“雖然目前貨運列車緩解了高速公路上由大型貨運卡車帶來的交通擁堵，然而這些列車依然會引起交通堵塞，某些路口每日可堵塞近2小時，同時火車還可引起嚴重的交通相撞事故。這些影響對我們的社區來說是無法接受的，”

蒙地貝羅市議員、ACE理事會主席Jack Hadjinian說到。南加州是全國重要的貿易口岸及通往內陸的貿易走廊。

六月，ACE理事會主席Jack Hadjinian在美國公共管理協會（ASPA）南加州分會的年度頒獎午餐會上代表阿拉米達東區走廊建設管理局接受了Henry Reining傑出組織獎。該獎項1964年成立，之前的獲獎組織包括南加州各城市，加州城市聯盟，洛杉磯警察局，國際仁人家園洛杉磯分部及其他重要公共及非盈利組織。

自1998年成立以來，ACE已經建設了20項鐵路與公路的平交道分隔工程。聖蓋博谷內多個鐵路道口的公路與鐵路得以分離，消除交通堵塞，并在其路口也修建了交通改善設施。目前，ACE已收到超過16.5億美元的交通設施撥款。而且，ACE的第九項立交分隔工程也於近期通車。現在仍有其他七項立交工程正在建設中，其餘還有四項工程處於設計階段。

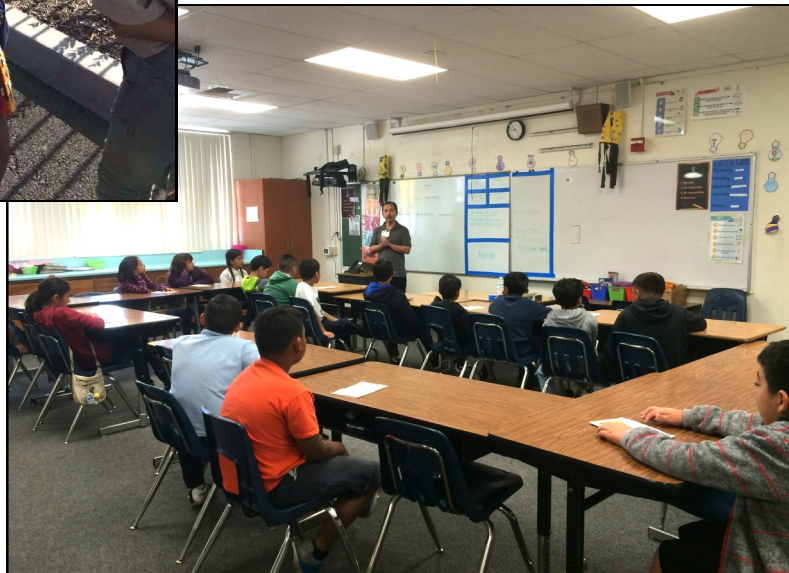
其他代表接受ASPA獎項的重要人士包括洛杉磯縣大都會運輸局首席執行官Phil Washington（Tom Bradley平等機會獎）；格倫代爾市議會（Winston Crouch政府創新獎）；洛杉磯縣人力行政總監Lisa Garrett（Clarence A. Dykstra政府傑出表現獎）；以及ACE政府及社區關係總監Paul Hubler（Will Baughman分會發展獎）。

ACE社區活動



ACE高級工程經理曾昭麒在位於工業市及羅蘭崗地區的Nogales Street平交道工程現址，為來自核桃市Pack 722的幼年童軍講解工程相關知識。

日前，ACE高級工程經理Phillip Balmeo參加了Avocado Heights地區的Don Julian小學的“職業展望日”活動，並為同學們介紹了未來在工程及建設領域的工作機遇。



We're multilingual! Read the Spanish and Chinese versions of our newsletter on the ACE website:

Somos multilingüe! Lea la versión en Español de nuestro boletín en la página de internet de ACE:

我們為您提供多語種服務！欲閱讀中文版本的通訊，請瀏覽ACE網站：

www.theaceproject.org